



Italia Germania a libro aperto

I programmi di sostegno all'editoria verso Francoforte 2024

6 Aprile 2022 ore 11.00

Auditorium del Goethe-Institut Rom

Aspettando l'Italia Paese Ospite alla Fiera del Libro di Francoforte 2024, il Goethe-Institut dedica un incontro alla collaborazione nel mondo editoriale tra Italia e Germania. Nei prossimi tre anni le attività di intermediazione letteraria tra i due Paesi saranno intensificate grazie a contributi economici, eventi culturali, premi e workshop per i traduttori. Il Goethe-Institut presenta i propri strumenti di sostegno alla traduzione dal tedesco all'italiano, tra i quali debutta quest'anno anche il progetto triennale Litrix.de, che prevede fondi sia per le traduzioni sia per l'acquisto dei diritti di titoli selezionati. Da parte italiana, il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e il Centro per il libro e la lettura (Ministero della Cultura), presentano le iniziative a sostegno della traduzione. L'incontro vuole informare editori e traduttori sulle possibilità e le modalità di accesso ai diversi contributi.

Programma

11.00 Benvenuto

Joachim Bernauer, Direttore Goethe-Institut Italien

11.10 Saluti Istituzionali

Annette Walter, Capo Ufficio Culturale Ambasciata delle Repubblica Federale di Germania a Roma

Dario Armini, Consigliere Sezione Cultura, Ambasciata d'Italia Berlino

11.20 L'importanza della traduzione negli scambi culturali

Marino Sinibaldi, Presidente Centro per il libro e la lettura

L'Italia verso la Fiera del Libro di Francoforte 2024

Ricardo Franco Levi, Presidente AIE (in video)

L'Italia paese ospite alla Buchmesse 2024

Simone Bühler, Responsabile Programma Ospiti d'Onore della Frankfurter Buchmesse

Eleonora Di Blasio, Coordinatrice delle attività italiane alla Frankfurter Buchmesse

12.00 I programmi di sostegno alla traduzione del Goethe-Institut

Anne-Bitt Gerecke, Coordinatrice Litrix.de

Contributi e premi per la divulgazione del libro italiano e per la traduzione

Laura Pugno e Leonilde Callocchia, MAECI

Contributi per la traduzione e diffusione degli autori italiani all'estero e Residenze per traduttori

Nicola Genga, Funzionario Promozione del libro italiano all'estero, Centro per il libro e la lettura

New Italian Books

Paolo Grossi, Autore e curatore del portale www.newitalianbooks.it

Premio italo-tedesco per la traduzione letteraria

Julia Draganović, Direttrice Accademia Tedesca Roma Villa Massimo

12.30 La collaborazione letteraria tra gli Istituti Culturali

Maria Carolina Foi, Direttrice Istituto Italiano di Cultura Berlino

Joachim Bernauer, Direttore Goethe-Institut Italien

12.40 Tavolo informativo dei diversi bandi, possibilità di informazioni dirette

13.00 Rinfresco

È prevista la traduzione simultanea.